

2644

PTO/SB/21 (AW)(03-03)

Approved for use through 04/30/2003. OMB 0651-0031

U.S. Patent and Trademark Office: U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.



TRANSMITTAL FORM

(to be used for all correspondence after initial filing)

Total Number of Pages in This Submission 23

Application Number	09/701,921
Filing Date	December 4, 2000
First Named Inventor	Yumi Wakita
Art Unit	2644
Examiner Name	
Attorney Docket No.	MTS-3226US

ENCLOSURES (Check all that apply)

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Fee Transmittal Form
<input type="checkbox"/> Fee Attached

<input type="checkbox"/> Amendment/Reply
<input type="checkbox"/> After Final
<input type="checkbox"/> Affidavits/Declaration(s)

<input type="checkbox"/> Extension of Time Request

<input type="checkbox"/> Express Abandonment Request

<input checked="" type="checkbox"/> Information Disclosure Statement

<input type="checkbox"/> Certified Copy of Priority Document(s)

<input type="checkbox"/> Response to Missing Parts/
Incomplete Application

<input type="checkbox"/> Response to Missing Parts under
37 CFR 1.52 or 1.53 | <input type="checkbox"/> Drawing(s)
<input type="checkbox"/> Licensing-related Papers
<input type="checkbox"/> Petition
<input type="checkbox"/> Petition to Convert to a
Provisional Application
<input type="checkbox"/> Power of Attorney, Revocation,
Change of Correspondence
Address
<input type="checkbox"/> Terminal Disclaimer
<input type="checkbox"/> Request for Refund
<input type="checkbox"/> CD, Number of CD(s) | <input type="checkbox"/> After Allowance Communication
to Group
<input type="checkbox"/> Appeal Communication to Board
of Appeals and Interferences
<input type="checkbox"/> Appeal Communication to Group
(Appeal Notice, Brief, Reply
Brief)
<input type="checkbox"/> Proprietary Information
<input type="checkbox"/> Status Letter
<input checked="" type="checkbox"/> Other Enclosure(s) (please
identify below):

Return Postcard |
|---|--|---|

Remarks:

RECEIVED

MAY 07 2003

Technology Center 2600

SIGNATURE OF APPLICANT, ATTORNEY OR AGENT

Firm or Individual	Allan Ratner	Registration No. (Attorney/Agent)	19,717
Signature			
Date	April 30, 2003		

CERTIFICATE OF TRANSMISSION / MAILING

I hereby certify that this correspondence is being facsimile transmitted to the USPTO or deposited with the United States Postal Service with sufficient postage as first class mail in an envelope addressed to: Commissioner for Patents, Washington, DC 20231 on this date: **April 30, 2003**

Name (Print/Type)	Allan Ratner		
Signature		Date	April 30, 2003

This collection of information is required by 37 CFR 1.5. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 12 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: COMMISSIONER FOR PATENTS, WASHINGTON, DC 20231.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 (1-800-786-9199) and select option

MTS-3226US



IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

PATENT

#5/IDS w/refs
5/9/03
A.J.

Applicant: Yumi Wakita : Art Unit: 2644
Serial No.: 09/701,921 : Examiner:
Filed: December 4, 2000 :
FOR: LANGUAGE TRANSFERENCE RULE :
PRODUCING APPARATUS, LANGUAGE
TRANSFERRING APPARATUS, AND PROGRAM
RECORDING MEDIUM

INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT

Assistant Commissioner for Patents
Washington, D.C. 20231

RECEIVED

MAY 07 2003

Technology Center 2600

S I R :

Pursuant to 37 C.F.R. §§ 1.97 and 1.98 and to the duty of disclosure set forth in 37 C.F.R. § 1.56, the Examiner in charge of the above-identified application is requested to consider and make of record the references listed on the Form PTO-1449 (RP) submitted herewith. A copy of each of the listed references is also enclosed.

Although the information submitted herewith may be "material" to the Examiner's consideration of the subject application, this submission is not intended to constitute an admission that such information is "prior art" as to the claimed invention.

In accordance with 37 C.F.R. § 1.97(g), the filing of this Information Disclosure Statement shall not be construed to mean that a search has been made.

The enclosed Japanese Office Action and cited article no. 1 "Automatic Acquisition of Translation Rules from Parallel Corpora" are not in the English language but partial English translations are attached thereto. The Japanese Office Action is for JP Application No. 11-156484 (patent abstract enclosed) filed

June 3, 1999 which claims as its priority the same three Japanese applications claimed for priority in the above-identified U.S. application. MPEP 609 III A(3).

Please be advised that citation no. 2 "Extracting Translation Uninterrupted Collocations from Bilingual Corpora" , Vol. 97, No. 109, November 21, 1997, pages 13-20 was submitted to the USPTO in an Information Disclosure Statement dated December 4, 2000.

No first Official Action has yet been received and it is presumed that none has yet been mailed. No fee or certification is required. 37 C.F.R. § 1.97(b).

Respectfully submitted,

RatnerPrestia

Allan Ratner, Reg. No. 19,717
Attorney for Applicant

AR:kc

Enclosures: Form PTO-1449
(1) Article
(1) Japanese Office Action
Patent Abstract JP 11-156484

Dated: April 30, 2003

Suite 301
One Westlakes, Berwyn
P.O. Box 980
Valley Forge, PA 19482-0980
(610) 407-0700

The Assistant Commissioner for Patents is hereby authorized to charge payment to Deposit Account No. **18-0350** of any fees associated with this communication.

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as first class mail, with sufficient postage, in an envelope addressed to: Assistant Commissioner for Patents, Washington, D.C. 20231 on:

April 30, 2003